ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba



ANJA 21 — DIASABRA 10 OKTOBER 1959 — Nr. 3558

Prome Friendship di "Avensa" a baha na Prinses Beatrix vliegveld ayera tardi



E Fokker-Friendship F-27 di e compania di aviacion di Venezuela „AVENSA" cu a baha na Prinses Beatrix-vliegveld, cu tabata e prome dje typo ei cu a yega di baha na Aruba. Ta di comprende cu e interes di parti di publico tabata grandi pa mira e elegante y eficiente avion aki.

ORANJESTAD — 6'or ayera tardi e aeroplano Fokker Friendship F-27 di „Avensa" a baha na Prinses Beatrix vliegveld. Tabata di dos avion dje compania „Avensa" cu a baha na Aruba e dia ei, pero tabata di prome Fokker F-27 cu a yega di bini Aruba.

Algun ora prome cu e Friendship Fokker a baha un aeroplano typo Convair dje mes un compania di aviacion Venezolana a trece 36 pasahero. Huntu cu e 21 damas y caballeros cu e Friendship a trece for di Maracaibo nan ta forma un grupo basta grandi, cual huntu cu e hendenan cu ta hospeda na Aruba Caribbean Hotel caba ta laga e hotel yen-yen pa durante e weekend aki.

Tabata presenta na e [illegible] diputado I. de Cuba, senjores G. Eman y A. B. Kuiperi Jr. di Eman Trading Co. Inc., e firma cu ta representa „Avensa" na Aruba. Stationsdienst di KLM a hasi tur e despachonan necesario y pa mas o menos binti minuut despues di su yegada capitan Hugo Justiano G. por a subi su avion elegante atrobe cu rumbo pa Maracaibo. Pa 9'or e la bolbe Aruba y despues di poco tempo por a continua su vuelo pa Caracas.

E speranza general na Aruba ta cu despues dje prome vuelonan aki a habri un era nobo den aviacion local, esta cu mas di un compania di aviacion lo baha na nos aeropuerto, y trece mas hende pa nos isla, e lugar cu tanto posibilidadnan pa turismo.

Schulz ta prefera den Am. Legion Home

ORANJESTAD. — Nos a scirbi caba cu senjor Vic Schulz ta bai retira di Lago y cu na e ocasion aki nan a prepara pa duncle un fiesta di despedida den Aruba Caribbean Hotel. Awor nos a ser informa cu senjor Schulz a pidi e hendenan di Pan-Aruban cu ta organisa tur esaki pe, pa motibonan cu preferible e no kier mira publica, pa no hinka nan curpa den muchu gastu, y cu e ta prefera di celebra su despedida den American Legion Home.

Aumento di trafico di bapornan

ORANJESTAD. — Di Havenkantoor nos a ricibi e cifranan di trafico di bapornan pa Aruba durante september dje anja aki, y tambe pa comparacion e cifranan manera e trafico tabata durante e mesun luna durante 1958, cual nos ta publica aki bao.

September 1959:

178	tanquero cap.	2.604.948 brt.
73	otro bapornan cap.	288.853 brt.
3	barcu di bela cap.	179 brt.
254	total capacidad	2.893.980 brt.

September 1958:

183	tanquero cap.	2.254.704 brt.
73	otro bapornan cap.	299.471 brt.
2	barco di bela cap.	119 brt.
258	total capacidad	2.554.294 brt.

Proyecto pa propio bandera di Antillas presenta na Staten

WILLEMSTAD. — Gobierno a somete pa aprobacion di Staten un proyecto di ley e ilustracion di un bandera pa Antillas Neerlandes. E bandera ta consisti di un banchi color corra vertical y un banchi blauw horizontal riba un nivel blancu. Mei-mei unda e banchi blauw ta crusa e corra ta bini seis strea cu ta simbolisa e seis islanan di antillas.

E bandera a haya aprobacion serca tanto gobierno como e Conseho di e cuerpo di Reino y pa e Conseho cu ta conseha riba asuntonan di e indele ei.

Caracter local

E bandera cu su escudo ta di un caracter local pa tal motibo den e reglamento di uso di bandera lo ser stipula con pa usa e bandera aki huntu cu e bandera di Reinado. Ainda nan no a disidi con e Escudo pa antillas lo bira, ainda nan ta trata riba esaki na Hulanda.

Por lo de mas e proyecto pa e bandera di antillas no tin mester di mas splikacion. E articulonan ta papia pa nan mes.





ORANJESTAD. —

Resistencia

Den Prinses Restaurant tabatin dos homber ta bringa. Ora polisnan a yega y a bisa un dje tercionan pa sali y su su cas e la nenga, pues polisnan mester a cohele na su kraag y pone den un cel.

Choke

Den Bernardstraat tabatin un choke entre A-2773 cual C.R.L. tabata stuur y A-4050 cual M.C.D. tabata stuur. E danjo ta monta den careda di mil florin.

Deteni

S.A.M., I.R. d W. H.M. y un tal R.. a ser deteni pa polisnan y a ser interoga pa motibo cu e personanan aki ta worde sospecha di a horta propiedadnan di Lago.

Hanja y perde

Otilio Odor cu ta biba den Arendstraat 28 a informa polisnan cu e ta perde 3 pida biljechi. Antonio M. Ras di Plantersrust 3 a informa cu e la perde su portemoneda conteniendo placa. H. v.d. Berg di Marktstraat 1 na San Nicolas a hanja banda di ^ tara Beach un holoshi di man. M. Muller di Staringstraat 9 a hanja mitar tabla di biljechi abao. Olga Wawoe, cu ta biba den Bernardstraat 52 a perde mitar tabla di biljechi den vecindario di Brooklyn Bar. Bernardia Leonard di Weg Fontijn a perde dos pida biljechi banda di Aruba Caribbean Hotel.

Contra palu di luz

Diahuebs atardi D.L. a dal contra un palu di luz cu su truck A-4942. Parse cu su tapa di motor a bula habri di repente. E truck a bolter y e danjo total ta mas o menos *ƒ* 700.—. No tabatin desgracia personal.

Curra di cas distrui

Den anochi di Diahuebs pa Diabierne un auto cu te ainda a keda desconoci a distrui un curra di cas Village Noord 97 pa un distancia di diez meter. E curra ta di tabla. E danjo ta worde valua pa *ƒ* 100.—.

Maltrato

Un nabegante di un tankero aleman Willy S. a informa polisnan cu dos homber a golpiele diahuebs anochi pa 10.30 den Rembrandtstraat. E pelea tabata corto pero duro, nan a corta Willy den braza dos biaha y e tin cuater corta den lomba. E mester a worde hiba pa San Pedro Hospital.

Nan a corta muhe

Sra. C.M. di Sint Maartenstraat a yega serca polisnan cu un corta hundu den su cara. Un otro dama a cortele cu un botter kibra. Despues cu nan a atende e herida nan a avisa sra. M. pa pone e caso den man di recherche.

Saludonan di Hulanda

ORANJESTAD. — Awe pa 5.45 p.m. Radio Kelkboom lo transmiti e programa conoci saludonan di Hulanda. E biaha aki nos lo tende boznan di Norma Eduard, cu ta studia na Diaconessenhuis na Leiden y di Marvel Cardoze cu ta sinja pa peinadora na Rotterdam. E mesun programa aki lo ser ripiti diarazon awor pa 6.45 p.m.

Scuchando Raad na Aruba

ORANJESTAD. —

Sentencianan

C.A.B. cu a horta y cu corte kier a mira un raport di psychiater prome cu duna sentencia, a hanja e raport den cual psychiater ta bisa cu e ta menos responsabel, pues huez a mandele rustoord pa seis luna, uno y otro conforme demanda di fiscal.

Tres caso chiki

Ayera no tabatin muchu movecion, ademas dje sentencia ariba menciona tabatin tres caso chiki cu toch tabata basta interesante. Prome tabata M.R. cu a kibra un bentana di glas di e refresqueria Estrella. Como e no a presenta na raad a ser demanda contra dje un luna di prison. Huez a aumenta esaki cu *ƒ* 80.— cu e mester paga e donjo como danjo di perhuicio. Por lo de mas tabata R.M.J. y H.V. kende huntu a horta rom di senjor Adriaan Laclé. J. ta hanja un luna di castigu condicional y H. V. tres luna di prison cu ordu pa hibele Dakota mes era.

Pa cincu minuut pa nuebe ya raad tabata ela caba ayera.

Frans Fgaroa y Du Willems lo representa Antillas na San Salvador

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe ta sali rumbo pa San Salvador e delegacion di Antillas Holandesas cu lo bai representa nos pais durante e congreso extraordinario di Confederacion Centro Americano y del Caribe de Futbol. E delegacion ta worde forma door di senjores Frans Figaroa di Aruba y Du Willems di Corsow.

Ademas lo bai di Antillas Sr. Mordy Maduro, kende ta president di e Confederacion ey tambe. E congreso lo dura for di dia 13 te dia 15 di october y tin un agenda basta largo consistiendo di un total di 14 puntos.

Lo worde trata algun solicitud pa afilia na e Confederacion, entre otro uno di Martinique. Tambe tin un proposicion pa forma un bloque entre Norte America y e Confederacion Centro Americano y del Caribe. Algun proposicion pa cambios den e estatutonan tambe lo forma topico di e congreso.

Un proyecto pa cambia reglamentonan di e Campeonato Centro Americano y del Caribe, meskos cu un proyecto pa tene campeonatonan hubenil lo worde studia y trata.

E Noveno Campeonato Centro Americano y del Caribe e anja aki lo mester a worde teni na Cuba, pero debi na e situacion den cual e pais aki ta, e campeonato lo no por ser teni ey mas. San Salvador a haci oferta pa tene e campeonato ey. Pero ta dudoso ainda cu si e anja aki lo por worde teni un campeonato.

Un fecha lo mester worde stipula pa e campeonato, meskos cu pa e Cuarto Campeonato Hubenil.

Un otro punto di importancia cu lo worde trata ta eleccion di e Comite Ejecutivo, aunke no ta worde spera cambio algun den e actual formacion di e Comite cu ta na cabes di e Confederacion.

Estrella su programa di siman di deporte

SANTA CRUZ. — Aki bao nos ta publica e programa completo cu Estrella a orginsa durante nan siman di deporte.

Diadumingo 11 october
1. 10.00—13.30 baseball caballeros La Salle—Sta. Cruz Stars; 2. 14.00 domino caballeros Social Club—Trappers.

Dialuna 12 october
1. 19.00—19.30 volleyball damas mu di school; 2. 19.30—20.30 tennis single caballeros Estrella—Aruba Jrs.; 3. 20.30 volleyball caballeros Esttrella—Noord.

Diarazon 14 october
1. 19.00—19.30 basketball caballeros Estrella Jr.—Spes Patriae Jr.; 2. 19.30—20.30 tennis dobles caballeros Estrella—Aruba Jrs.; 3. 20.30 volleyball damas Estrella—Caribbean Stars.

Diahuebs 15 october
1. 19.00 domino caballeros Estrella—Ganador promer vuelta.

Diabierne 16 october
1. 19.00—20.00 volleyball caballeros Estrella Jr.—Rapid Jr.; 2. 20.00 basketball caballeros Estrella—Don Bosco.

Diasabra 17 october
1. 16.00 voetbal Estrella—Jong Aruba Jr.; 2. 19.30 tafeltennis Estrella Jr.—Meppers Jr.: Estrella B—Noord B; Estrella A—Don Bosco A.

Diadomingo 18 october
1. 10.00 voetbal reserve klasse Estrella—SCA; 2. 16.00 voetbal hoofdklasse Estrella—RCA.

Dialuna 19 october
1. 18.45—19.00 Show di Mariniers; 2. 19.00—20.00 volleyball damas Rapid—Mucha mujer di school; 3. 2.00 basketball damas Estrella—Aruba Jrs.; 4. 22.00 entrega di copas.

Torneo di tennis na Aruba Jrs

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Ariba cancha di Aruba Jrs a cuminza diaHuebs anochi un campeonato di tennis entre e miembronan di Aruba Jrs. E campeonato aki ta netamente masculino.

Promer wega tabata di singles entre Sid Frigerio y Boei Brion. Cu dos set sigi 6-2 y 6-4. Frigerio a bira ganador.

Luego a subi cancha dos pareha pa hunga e promer partido di dobles. Kip y de Laanooy a enfrenta Luis Brion y Correa. Aki tambe e partido a termina den dos set sigi. Kip y su companjero tabata victorioso cu score di 6-3. 6-3.

Awe tardi e campeonato ta continua cu e siguiente partidonan. Albert Henriguez ta hunga contra di Max Fingal den singles, mientras cu den dobles Max Fingal lo ta den accion atrobe hunto cu su partner Sid Frigerio pa enfrenta Carlos Ponson y Tico Kuiperi. E promer wega awe ta cuminza tres or.

CUMPLEANJOS

Ta celebra su feliz cumpleanjos Francisco Orman y ta ricibi felicitacion di su mama Anita, tata Juan Orman, dos rumannan Candelaria y Andrea Orman, su sobrina Soledad, tambe di su pepe Mercelina Dirksz, omo Federico Zienvenger, di su tanta Tuti Zienvenger, Margarita Ras, wela Demetria Orman, omo Diego, amiga y amigonan, tambe di Juana Orman, familia Orman y familia Zienvenger.

———

E chikitin Franklin Wernet ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Jacob, mama Cristina, 9 rumannan, especialmente di su 2 sobrinanan y tantanan, tambe di su madrina Leoncita.

———

Ta cumpli 22 anja e simpatico y gentil caballero Jacintho Werleman y ta ricibi felicitacion di su estimado omo Cleto, Marcelo Werleman, primo y primanan, Bertranda, Francisca, Coleta, Trinita, Jordano, Alejandro, Thomas, muy especialmente di su unico prima senjorita Damasa Maria Werleman y demas familia di Santa Lucia.

Ta celebra su 37 anja di feliz existencia senjora Maria Roga y ta ricibi felicitacion di su jiunan Miguel, Andres, Margarita, Ilario, Franklin, Judith y Robertico Roga, mama Mathilda Roga, rumannan Pablo, Ramona, Regino y Genaro, amiga Petra Chai y di familia Boekhoudt, Kelly, Roga y Gomez, especialmente di Tony Berry Gomez.

———

Senjor Hose y Senjora Eliza Tromp ta cumpli 31 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di jiunan, 14 nietonan, suegro Agapito, Frans, Beto Solognier, y demas familia, especialmente di su ruman stima Pangracia Ras y Elizabeth Berg.

———

Awe ta celebra su fecha natal e gentil caballero Ludovico Beltrando Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Vicente, 9 rumannan, welo, primanan, primonan, tanta y omonan, tur empleadonan di Basi Ruti Club, especialmente di su amiga stima M. F. y demas amigonan.

———

Srta. Milly van der Biest ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Shirley, Albert, Roney y Fly, tanta y omonan, prima y primonan, madrina, padrino, amiganan Aurora, Betty, Croes, Filomena Henriquez y demas familia y conocirnan.

———

Un sincera felicitacion ta hay pa e gentil caballero Ludovico B. Tromp, pa parti di su intima amiga M.F.

———

Senjora Rosarita Rafael ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposo Romo, jiunan Eric, Esther, Wenny, Meredith, mama na Corsow, 8 rumannan, suegra Margarita, cunjanan, familia Lard y Rafael.

———

Awe ta recorda su fecha natal Jacobo van der Biezen y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan, amigo Elviro van der Biezen y especialmente di su amiga L.S.

Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE
Diasabra 10 di october
DE VEER 3.30 Some came running.
RIALTO 8.00 Seven Thunders
PRINCIPAL 3.00 Wind across the everglades
AURORA 7.30 Oro mortal
SAVANETA 7.30 The man who turned to stone.

Diadominga 11 di october
DE VEER 3.30 Some came running.
6.00 Rock-a-bye baby
RIALTO 8.00 Seven Thunders
5.45 Pioneers of the west.
PRINCIPAL 3.00 Torpedo run.
6.00 El paso stampede
AURORA 8.00 Nunca me hagan eso.
6.00 No place to hide
SAVANETA 8.00 Sierra stranger
6.30 Trouwe kameraden

BOTICA
Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA CENTRAL

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Braunmuller, Wilhelminastraat 23 - tel: 1355.

JEUGDCENTRALE „LA SALLE" ARUBA
Zaterdag 10 oktober 1959
Brazil
4 p.m. Voetbalwedstrijd: Mariniers II-Brasil Jr. II
Club Noord
7 p.m. Film „The flying eye".
Don Bosco (San Nicolaas)
4—10 p.m. Club open.
Begin van de damcompetitie voor jongens van 12 tot 16 jaar.
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
8 p.m. Voetbalwedstrijd in stadion Estrella Bubali.
St. Jansknapen (San Nicolaas)
8 v.m. Naar Pova-Beach.
Bijeenkomen bij de Don Boscoschool.
Truplaten
3.30 p.m. Junioren: Naar de Beach.
1 p.m. Senioren: Orkest.
Zondag 11 oktober 1959
Brazil:
10 v.m. Training volleyball.
4 p.m. Voetbalwedstrijd: Brasil Jrs—Eeast Star op terrein van Trappers.
Club Noord:
10—1.30 Club open
4 p.m. Voetbalwedstrijd: U.J.N.—Brittania op veld van Brittania.
Don Bosco (San Nicolaas)
Uitgaansdag voor de jongens van de volleyballafdeling
St. Jozefbond Estrella (Santa Cruz)
10 v.m. OPening van de Sportweek
Baseballwedstrijd: Estrella—St. Cruz Stars.
2 p.m. Dominowedstrijd. Social Club—Trappers.

PROTESTANTSE GEMEENTE OP ARUBA
11 oktober 1959
Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs
7 uur n.m. Ds. Jakobs.
Piedra Plat: 5 uur n.m. Ds. Visser.
San Nicolas: 9 uur v.m. Gezinsdienst in Savaneta.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Santa Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kinderen, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur. 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk: H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.30 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diadomingo 11 di october
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merilia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour

RADIO VICTORIA
Diadominga 11 di october
7.00 Morning Melodies
8.00 Haven of Rest
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Engenios Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Sabado 10 de octubre
7.20 Marcha Oficial, Himno Nacional.
7.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Es con Usted
9.15 Banco de Sangre
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cortos Cinematograficos
11.00 El Reino Animal
11.30 Cortos Cinematograficos
11.56 Informacion Sobre los Programas del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Wekend con las Estrellas
1.45 La Revista Musical
2.30 Carreras de Caballos
5.15 Cortos Cinematograficos
6.00 Venezuela Mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El Llanero Solitario
7.30 Desafiando el Peligro
8.00 El Observador Creole
8.15 Vida y Destino
8.30 Aventuras de Rin Tin Tin
9.00 Impacto
9.30 Programa Especial de Acción Democratica
10.00 Las Grandes Peleas de EE. UU.
10.30 El Hombre que Debia una Muerte
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

RADIO CARACAS TELEVISION
Domingo 11 de octubre
8.20 Marcha Oficial, Himno Nacional
8.25 Informacion Sobre los Programas del Dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su Casa: „El Niño del Circo,
10.30 Patrulleros de Tejas
11.00 Aventura de Campeón
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 Cortos Cinematograficos
12.30 Carreras de Cab allos.
5.30 Wyatt Earp.
6.20 Sheena, la Reina de la Selva.
6.50 Disneylandia
8.00 El Observador Creole
8.15 La Ley del Revolver
8.45 Perry Mason
9.45 Camioneros
10.15 Cine-Programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional.

UN COMPROMISO QUIBRA
pa TUYUCHI

No. 28

I naturalmente e dokter no por a haci esei. E problema di trabao, tabata un problema grandi pa Sra. Brown foi tempo cu Hamish a bandone. Cu e yiu aqui mes hunto cun'e tabata un tempu basta duro p'e. pasobra esaqui no tabata gusta e trabao den cunucu y enter dia tabata papia asunto di sirbi dienst den ehercito y tabata descuida tur su trabao.

Sincmbargo hunto cun'e na cas, aunque cu e no tabata haci mucho cos, sincmbargo tabata mehor cu sin nada. E yiu tabata haci e trabao di mas pisa, te cu riba un mainta el a bai hanja cama dje yiu bashi, cu un carta riba mesa, den cual e yiu tabata bise cu el a bai drenta servicio cerca ehercito y cu e tambe tabata desea di por a mira algo siquiera di bida.

Esaqui a hacie un muhe bieu mas lihe cu su tempu, asina e muhe tabata pensa, mientras el a cohe un man di beu ta tira pa e bacanan manera ta un enemigo di carni cu sanger esaqui tabata.

Y awor ta Daisy tambe a bira malu pa caba di corona e asunto. Y si e mester a larga busca e veterinario, lo e mester paga su placa y e gastunan tambe. Y ta net placa ta loque cu e no tabatin.

Naturalmente lo e por a pidi e majordomo bin mira e bestia. Nan a bise cu Sr. Blane tabata un veterinario capaz, pero ta sigur cu lo e paga masha atencion pa un baca malu di un dje huurdonan di terreno? Mientras e mes tabatin su mannan jen di trabao cu bestianan di Armstrong?

Pero de lo contrario Daisy lo por bin muri y e ora ei lo tabata de malo a peor. Lo e no tabata sa mas com tene su cabez riba awa. Tabata costa e muhe aqui masha trabao mes pa e por a paga su huur di terreno tur siman. Tambe riba e dia cu e majordomo lo mester a bin cobra huur di cas.

Y mirando su situacion triste, e muhe a basha un grito di joramento awor. Masha desenganja pa mal hecho di su unico yiu homber cu a larga un muhe desgraciado. El a bandone net na momento cu su ayudo tabata mas necesario.

Tur e motibo tabata, cu ta solamente algo di bida e yiu quier a mira y bida t'asina grandi, y tin asina tanto tem pa mir'e.

Ta quico un hende mester haci? Un cos tabata sigur, cu lagrimanan no por a yude cu nada.

El a dicidi di seca e lagrimanan cu punta di su voorschoot y a cuminza su trabao trobe, cu animo nobo y perseverancia, su lipnan duro primi riba otro. E mester lucha pa e biba. No tabata rest'e otro medida.

E no tabata desea tampoco pa ningun sabi dje hecho di sin curazon of compasion di su yiu. Ta su deber di traha y di no stens riba ningun otro hende.

Y el a hanja awor un inspiracion.

Ora cu e majordomo bini, lo e pidie cu e por tira un bista un rato riba Daisy y quizas e homber aqui lo por bis'e quico e por haci pa salba su bestia. Y e idea aqui el a hinka den su cabez y t'e lo e haci tambe maske quico socede.

E no tabata quere cu Dios lo por tabata asina cruel di larga net e unico baca di lechi aqui cu tabata nifica tur cos p'e muri.

„Nos ta drecha tur cos, Daisy!!" el a bisa e bestia enfermo, cu tabata queda ta mira e muhe sin gracia cu su wowonan fiel.

Banda di 12'or el a limpia e stal masha nechi, pone yerba fresco pa e otro bacanan y su cushina tabata lombra y brilla manera custumber, ora cu el a tende pasonan di Blane den cura ta acercando.

„Bon dia, Sra. Brown".

E ta mira su mes duro den su cara y a queda ta sagudi cabez.

„Mi no por bisa cu e mainta aqui t'asina bon pa mi, Sr. Blane. Y si ta bo tambe tabata den mi posicion...."

„Ta quico ta pasa bo anto? Mal noticia di Hamish?"

E muhe a hiza su skoudernan indiferente.

„Esei lo n' ta corda mes mas cu e tin un mama ta existi".

Y fatiga el a continua:

„Ai no, esei no. Daisy.... mi baca Daisy ta malu".

A aparece awor un bista simpatico den wowonan di Michael.

Nunca di su bida e no tabatin di minimo molester cu Sra. Brown, quende no obstante su grandi miseria, toch tabata paga su huur cu puntualidad.... loque e otronan den mehor posicion tabata faya.

„Ta duel mi p'e". Blane a bisa, mientras e muhe tabata conta e placa di huur p'e y Blane traha un recibo.

„B'a larga busca veterinario caba?"

Y indigna e muhe a responde:

„Ta cu quico awor lo mi larga busca un veterinario. Apenas mi por alcanza na paga mi huur di terreno mes. Ademas e huur cu Armstrong ta cobra no saqui ta de lo masiado caro tambe".

Michael Blane a bira cara y a queda ta mira den e semblante desgusta dje muhe y a mira pena den su wowonan.

„T'asina malo e ta anto? Larga mi mira Daisy no ratu?"

„Pero mi ta bisa bo di antemano cu mi no por paga bo...."

„Mi no tin mester di bo placa tampoco. Solamente m'a pidi bo pa bo larga mi mira bo baca cu ta malu.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Stop cu e romantisismo nan ey, Tanjo, y toca bo guitarra. Pa kiko bo no ta imita un telegrafista?" 2. „Bon, Katy." „Esei kier meen toca den morsesleutel." 3. .....y e ta mandando un mensahe autentico. „Mi ta stima bo. . . ." pero e senjorita no ta comprende e clave.



JUAN EL INTREPIDO

1. „E general highheaded ey ta kere cu e victoria ta di dje. pero mi ta pensa di otro manera. . . .y awor. . . ." 2. E tirenan ta corta caminda di e general. 3. „Nos a hanja e fugitivonan. Boso tira granel."



DICK TRACY

1. „Nos ta polis, kende bo ta?" 2. „Nos ta campesino. Esaki ta mi cunucu y nos ta jaag beer." 3. „AWAA-A-A-" „E-esei no la un beer - AW-W-W-Yi-" „Kiko a pasa bo, Roy?"



RIP KIRBY

1. „Mi tin e otro saco cu e $ 200, Rip. Dios laga mi corda tur cos cu bo a bisami di Kara Munson." „Bo ta corda, Dulce, y mi ta sigur cu esaki ta e mihor manera pa descubri e „estafa" bieuw ey." 2. „Ta bon cu nos conoce Kara pa e portretnan cu nos a hanja den e archivonan." „Segun informacion di polis e Munson nan ta biba den e edificio ey. . . . nos ta warda." 3. Y den e cas di Munson. . . . „Fosforos a bolbe bai drumi. Mi ta bai tuma un poco aire fresco."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

Ora Lalo ta bay den un caminda cu poco luz. . . . ¡E bieuw ey mester tin por lo menos un par di peso! Bam pa aya!"
2. „Nan ta golpea un hende!"
3. Lalo ta jega net na ora.



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Conque bo a golpea mi sin corre ningun peliger. Julieta. . . ." „Bo ta e promer persona cu mi a golpea, senjor Chance. . . .y. . . .
2. „Si un hende ataca un ciego, lo mi bolbe haci mescos!"
3. „Bo a haci bon, prima. Cu quico bo a golpea mi?" „Cu quico?" Cu e garoti di Luis. Bo ta masha raro!"



PEPITA

1. „Bisa mi si bo ta gusta mi sombré nobo. . . ."
2. „Mi ta quere eu. . . .
3. Pepita a hinca cabez di su esposo bau awa.
3. . . . .e mas bunita cu mi a jega di mira bo!"





Riba e portret aki nos ta mira sr. Kappel y su esposa.

Pilootnan Fajks y Kappel a muri den accidente aviacion Surnam

PARAMARIBO, 9 okt. — E trahadornan cu ta traha na e „Airstrip" cerca Paloemeu, y cu a logra di yega cerca restonan dje „Aerocommander" de compania Surinam di aviacion, a bisa cu nan a tende ora cu e avion a cai. E avion tabata bula abao, asina nan a bisa. El a pasa un biaha pa orientacion y tres biaha el a tira paki cu mercancianan afor. Inmediatamente despues cu el a pasa pa tercer biaha y tira paki algun obrero a tende un irregularidad den actividad di un dje motornan.

E avion a bai. Despues e trahadornan a tende un clap dof y nan a hanja restonan dje avion na un distancia di como 3 km. E avion a hanja hopi danjo y e tabata boca abao. Ambos piloot tabata na un distancia corticu dje avion.

Senjor Ruddy Kappel, cu a nace 8 di november 1926 na Paramaribo, no solamente ta popular na Surnam pero tambe na Corsow na unda su mayornan ta biba actualmente y na Aruba na e e tin hopi amigo y conocirnan. Na 1938 e la yega Corsow y a studia na St. Thomas College, despues e la drenta den servicio di K.L.M. den departamento di pasashi. Na 1947 e la bai sinja pa piloot na Merca y despues di a termina su estudio a worde recomenda pa traha pa Aero Postal. Apesar cu e la hanja oferta serca K.L.M. tambe pa bai Hulanda pa sinja mas aleu den aviacion, senjor Kappel a prefera di bolbe pa Surnam na unda durante 1955 e la cuminza un compania di aviacion cu un Helikopter e compania di aviacion Surnamejo (S.L.M.) Di tal manera e ta worde considera como un pionier di aviacion interna na Surnam, cual actualmente ta progresando intensivamente bao direccion di S.L.M. Su prome trabaonan tabata propaganda y vuelonan riba e ciudad, despues trahamentu di un vliegveld na Zorg en Hoop y uno den ciudad.

Despues Gobierno Central di Surnam a hanja interes pa e compania aki y a participa cu 51 porciento di accion. Gobierno di Surnam a tuma e iniciativo pa traha tres airstrips den e distritonan Moengo, Nieuw Nickerie y Coronie.

Iniciador

Con importante SLM tabata pa Surnam a keda comproba pronto, ora cu senjor Kappel a cuminza cu servicionan regular hibando correo di Paramaribo pa Nieuw Nickerie. E distancia entre e dos lugarnan aki ta asina grandi cu e biaha na terra lo dura 12 te 14 oora, pero cual cu aeroplano tabata kestion di mei hora. Na principio nan a ofrece lugar pa hiba dos pasahero pa vuelo, pronto esaki a worde aumenta te na 4. E prome dos avionnan cu nan tabata usa pa esaki tabata Cesna. Durante prome anja tabata reina asina tantu interes cu nan a transporta 2400 pasahero. Durante 1957 e cantidad aki a aumenta te na 5000 pasahero. Prome nan tabata haci un vuelo pa dia, despues nan aumenta esaki te na cuater biaha pa dia. Specialmente pa hende malu den distritonan leu esaki tabata un gran ayudo, den caso cu nan mester a worde hiba pa Paramaribo urgente.

Na Suralco

Durante 1958 senjor Kappel a drenta servicio di Suralco, cual den conexion cu Brokopondoplan a hasiele hefe di personal, cu e intencion pa despues encargele cu direccion di aviacion interna.

E otro piloot, Vincent Fajks, tabata un polaco y el a nace na 1914. Durante guerra e tabata piloot di e avionnan Spitfire na Inglaterra, despues el a bira piloot na Guyana Ingles pa British Guyana Airways. Na 1957 el a cuminza traha pa e compania Surinam di aviacion.

Surinam ta na rouw pa e dos pilootnan y tur hende ta hopi impresiona. Tur bandera a worde buta halfstok despues cu Paramaribo a tende dje desgracia; tur cine a cera y e transmisionnan radial a worde cambia. Ministro presidente mr. Emanuels a tene un discurso pa radio.

Na Aruba

Tambe na Aruba senjor Kappel no tabata un desconocido. Aparte di circulo Surnamejo e tin hopi otro amigo cu tabata sigui su procedimientonan cu masha interes y nan tabatin contacto cu ne regularmente via su transmitor „PZ-1-AS" cual tabata e nomber codigo di su zender na Surnam.

Senjor Timoteo Vrolijk tabata den conexion cu ne. Poco prome despues di guerra Rudy (Sonny) Kappel mester a hasi un aterizaje inespera na Bubali cu su Cesna di dos motor na cual ocasion su avion a keda tur destrui.

Nos ta presenta nos condolencia na e famia di senjor Ruddy Kappel, na su mayornan y na su esposa na Surnam.

CUMPLEANJOS

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos e gracioso chikitin Thomas Rafael, y ta ricibi felicitacion di su tata Johannes, mama Petra, rumannan, Enoveva, Claudio, Hose, Juancito, Filomena, Joseph y Maria primo Juan Henriquez, tanta la, tambe di su pepe Magdalena Koolman.

A celebra su feliz cumpleanjos Gerardo Marcelo Dorothal y ta ricibi felicitacion di su mama Petra, tata Julio, 11 rumannan, padrino Leonso, madrina Beatrix, especialmente di un amiguito Junior Dorothal, familia Dorothal, Kock y Tobbel.

E hobencita Grace Kelly ta celebra su 4 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Ventura, mama Betty.

Awe ta cumpli 35 anja senjora Brigida Maduro y ta ricibi felicitacion di su estimado esposo Oswaldo Maduro, mama Stebanita Tobbel, ocho jiunan 7 rumannan, especialmente di Maria Tobbel y Bartolomeo Tobbel na Corsow.

Volleyball Aruba-Corsow awe y mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Awe ta worde spera como huesped di Lago Sport Park un par di equipo di volleyball for di Corsow. Lo ta un equipo masculino y otro femenino. E partidonan aki mester worde mira como conclusion di e temporada di volley na Lago Sport Park.

Promer wegantan lo ta awe nochi pa 7'or entre e seleccionnan femenino di Aruba y Corsow. Despues lo sigi un partido masculino cual tambe lo ta entre e seleccionnan.

Majan mainta pa 9.30 e ultimo weganan ta cuminza. E biaha aki ta contra di e equipo femenino campeon Rapid White e curazolenjonan lo hunga, mientras cu e hombernan lo enfrenta Flash.

Ultimo parti di spearfishing mayan

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Pa di tres biaha majan e cuatro equiponan di spearfishing lo enfrenta otro den e concurso pa finalmente yega na formacion di un equipo representativo di nos isla durante e venidero Torneo Internacional na November. Actualmente e equipo di Rudy Oham ta na cabez den puntuacion total, pero ta worde sigi pa poco margen di diferencia door di e team di Rosendo Colina. Di e otro dosnan esun di Holmo Henriquez ta esun cu tin un poco chens ainda. Lionel Agumbero y su companjeronan tin un cantidad mucho poco di punto pa por pasa pa promer puesto, aunke tur cos ta posibel.

Sin duda alguna e concurso di majan lo trece un final de pelicula, loke ta promete cu e lo bira sumamente interesante.

Tambe lo tin trolling

Ademas di spearfishing majan, lo tin un concurso di trolling tambe. Pa participa den esaki tur hende por inscribi te 12'or awe merdia cerca Sr. Edwin de Cuba, di e Comite Organisador. Punto di salida y regreso pa e concursonan lo ta Aruba Caribbean Hotel.

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 20 April
Lo bo desea di haja bo den compania di amistades y den alegria, pero mira pa bo ta sigur cu nan tambe ta den bijs di haja nan den alegria of no. Tene cuidao pa bo no pone mucho exigencia riba bo portamoneda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei
Tuma un actitud amistoso y agradable y mira pa bo no rebaha aprecio cu bo ta goza di dje door di accionnan cometi sin pensa prome. Bo por aumenta bo popularidad actuando cu cuidao.

GEMINENAN
22 Mei — 21 Juni
Otronan podiser lo mustra mala boluntad of trata bo cu desaire y esey por causa bo di tin di cambia bo plannan un poco. Tur biaha cu no ta necesario, laga nan para pa otro dia.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli
Si bo trata cu conservatismo, lo bo por duna bo forza pa wanta atakenan financiero. Trata di regla tur asuntonan financiero cu ta parce bo poco bruha.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus
Podiser bo esposa of otro sernan queri lo pidi bo cooperacion y ta spera di bo simpatia y comprendemento, ademas di bo cooperacion.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September
No neglisha bo salud ni salud di esnan cu ta depende di bo. Mainta y anochi laat ta e mihor tempo pa discusionnan importante. Tene cuidao cu loke bo ta come.

LIBRANAN
24 September — 23 October
Problemanan financiero y otro complicacionnan lo stroba bo di dedica bo mes na bo pasatiemponan. Tira bista riba interes di hendenan jong cu bo ta stima.

SCORPIONAN
23 November — 21 december
Bo por sinti bo so, pero no laga esaki sea motibo pa bo perde curashi. Anochi cos ta drecha y lo bo la rondona trobe di un atmosfera di amistad.

SAGITARIUSNAN
24 October — 22 November
Sea amistoso den bo trato cu bisinjanan y famianan. Pa parti di merdia lo bo no por comprende nan mucho ben, pero controla bo emocionnan.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari
Especialmente merdia bo mester paga masha tino riba asuntonan personal cu tin di haci cu cen. Regla tur bo asuntonan financiero y paga debe cu tin pendiente.

ACUARIIUSNAN
21 Januari — 19 Februari
Prepara bo mes pa bo por dedica tempo y atencion na asuntonan personal. Mas laat den dia ta e mihor tempo pa pasa contento.

PISES
20 Februari — 20 Maart
Si bo sinti deseo di haja bo sosega y trankil leu foi otro hende, haci manera bo ta sinti. Tin hopi trabao chikito cu bo por termina cu exito y hopi problema cu bo por soluciona.